

Визитка на
24.09.16



Общество с ограниченной ответственностью
«Смарт Перевод»

199004, г. Санкт-Петербург, 6-я линия В.О., д. 43, лит. А, пом. 13-Н
(812) 429-49-58 sales@smart-perevod.com
ОГРН 1137847215021 ИНН 7801603518 КПП 780101001
р/с 407028108680000008500 в ОАО Банк ВТБ Санкт-Петербург
к/с30101810200000000704, БИК 044030704

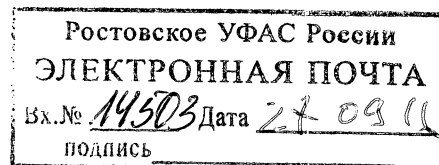
Исх. 7-09/16
От 26.09.2016 г.

В Ростовское УФАС России
344006, г. Ростов-на-Дону,
пр. Ворошиловский, 2/2, офис 403
Телефон/факс: (863)263-31-04/(863)240-99-59
E-mail: to61@fas.gov.ru

ООО «Смарт Перевод»
199004, г. Санкт-Петербург, 6-я линия В.О.,
д. 43, лит. А, пом. 13-Н

Жалоба на действия организатора размещения заказа

- 1. Заказчик: Заказчик закупки: ПАО «Роствертол»**
Место нахождения: 344038, Россия, г. Ростов-на-Дону, ул. Новаторов, дом 5.
Почтовый адрес: 344038, Россия, г. Ростов-на-Дону, ул. Новаторов, дом 5.
Официальный сайт: www.rt-ci.ru
Тел./факс, электронная почта: 8(863) 300-48-14/300-48-12/300-48-13
Контактное лицо: Куличенко Инна Михайловна
- 2. Организатор закупки: Функции организатора закупки выполняет Заказчик**
- 3. Участник размещения заказа (заявитель): ООО «Смарт Перевод», ИНН 7801603518, КПП 780101001** Адрес: 199004, г. Санкт-Петербург, 6-я линия В.О., д. 43, лит. А, пом. 13-Н; телефон/факс: (812) 429-49-58; 930-00-52. e-mail: sales@smart-perevod.com; контактное лицо: Елисеев Юрий Николаевич.
- 4. Адрес официального сайта, на котором размещена информация о закупке:** <http://web.etprf.ru/NotificationZK/Print/id/148722>
- 5. Номер извещения: ZP16092700014**
- 6. Наименование закупки:** Открытый одноэтапный запрос предложений без квалификационного отбора на право заключения договора на предоставление услуг по последовательному устному переводу с английского языка на русский и с русского на английский в рамках проведения мероприятия «Обучение эксплуатации вертолета Ми-35М» в г. Торжок
- 7. Дата опубликования извещения о проведении закупки: 16.09.2016 г.**



8. Обжалуемые действия закупочной комиссии.

В нарушение статьи 3 Федерального закона № 223-ФЗ от 18 июля 2011 г. «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее – Закон о закупках), ст. 17 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» в конкурсную документацию включены условия, ограничивающие равноправие, справедливость, отсутствие дискриминации и устанавливающие необоснованные ограничения конкуренции по отношению к участникам закупки. Документация о закупке противоречит Единому Положению о закупке Государственной корпорации «Ростех»

9. Доводы жалобы:

В соответствии с ч. 1 ст. 18.1. Закона № 135-ФЗ антимонопольный орган рассматривает жалобы на действия (бездействие) юридического лица, организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной комиссии или аукционной комиссии при организации и проведении торгов, заключении договоров по результатам торгов, либо в случае, если торги, проведение которых является обязательным в соответствии с законодательством Российской Федерации, признаны несостоявшимися, а также при организации и проведении закупок в соответствии с ФЗ от 18.07.2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

Организатор закупки относится к хозяйственным субъектам, для которых в соответствии с ч. 2 ст. 1 закона 223-ФЗ установлены общие принципы закупки товаров, работ, услуг и основные требования к закупке товаров, работ, услуг.

В соответствии с с.8 ст. 4 Закона 223-ФЗ извещение о закупке является неотъемлемой частью документации о закупке. Сведения, содержащиеся в извещении о закупке должны соответствовать сведениям, содержащимся в документации о закупке.

Как следует из п.2 ч. 9 ст. 4 Закона 223-ФЗ в извещении о закупке должен быть указан, в том числе, предмет договора с указанием количества поставляемого товара, объема выполняемых работ, указываемых услуг.

Согласно п.п. 1-3 ч. 10 ст. 4 Закона 223-ФЗ в документации о закупке должны быть указаны сведения, определенные положением о закупке, в том числе:

- 1) установленные заказчиком требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика;
- 2) требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке;
- 3) требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, которые являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик.

При осуществлении оспариваемой закупки Заказчиком и Организатором допущены следующие нарушения:

Как следует из Документации о закупке, правовым актом, регламентирующим закупочную деятельность заказчика и содержащим требования к закупке, в том числе порядок подготовки и проведения процедур закупки (включая способы закупки) и условия их применения, порядок заключения и исполнения договоров, а также иные связанные с обеспечением закупки положения является Единое Положение о закупке Государственной корпорации «Ростех» (далее – ПЗ ГК«Ростех»).

Согласно ст. 2 Федерального закона от 18.07.2011 N 223-ФЗ (ред. от 13.07.2015) «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» при закупке товаров, работ, услуг заказчики руководствуются Конституцией Российской Федерации, Гражданским кодексом Российской Федерации, настоящим Федеральным законом, другими федеральными законами и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации, а также принятыми в соответствии с ними и утвержденными с учетом положений части 3 настоящей статьи правовыми актами, регламентирующими правила

закупки (далее - положение о закупке). При этом Положение о закупке является документом, который регламентирует закупочную деятельность заказчика и должен содержать требования к закупке, в том числе порядок подготовки и проведения процедур закупки (включая способы закупки) и условия их применения, порядок заключения и исполнения договоров, а также иные связанные с обеспечением закупки положения ПЗ ГК «Ростех», а также и Документацией о закупке предусмотрена возможность участия в закупке на стороне участника нескольких лиц (Коллективного участника).

При этом, требования к участию коллективного участника, изложенные в документации о закупке противоречат таким требованиям, указанным в ПО ГК «Ростех».

1. Закупочная документация не содержит точный объем услуг, а также сроки оказания услуг, режим работы и условия труда переводчиков. В связи с отсутствием в закупочной документации указания на конкретный объем услуг не представляется возможным рассчитать стоимость единичной расценки (человеко-час).

Документация о закупке не содержит достоверной и полной информации об объеме предоставляемых услуг. Ответы на запросы разъяснений, данные организатором закупки также не содержат указанной информации.

2. В документацию о закупке включено требование о безвозмездной передаче до заключения договора глоссария, являющегося предметом исключительных прав участника закупки.

Данное условие ущемляет права потенциальных участников закупки. Кроме того наличие/отсутствие глоссария в объеме 1900 слов (подкритерий № 1) не может характеризовать квалификацию участника данной закупки, т.к. предметом закупки являются услуги по устному переводу. Глоссарий терминов используется при оказании услуг письменного перевода.

Данное требование является необъективным и дискриминирующим.

3. При оценке квалификации участника закупки установлено требование о наличии 25 переводчиков (подкритерий № 2), между тем участник закупки обязан обеспечить одновременную работу 16 переводчиков.

Данное требование является необъективным и дискриминирующим.

4. При оценке квалификации участника закупки установлен подкритерий №3 – наличие положительного опыта работы сопоставимого характера с организациями, работающими в сфере вертолётной промышленности за 2015-2016 гг. на общую сумму не менее 25 000 000 рублей. в то время, как НМЦ закупки составляет 9 954 000 руб.?

Данное требование является необъективным и дискриминирующим.

5. При оценке квалификации участника закупки установлен подкритерий №5 – опыт оказания переводческих услуг. При этом учитывается опыт оказания услуг исключительно государственным и (или) муниципальным заказчиком.

Организатор закупки не является государственным и (или) муниципальным заказчиком.

Данное требование является необъективным и дискриминирующим.

На основании изложенного просим признать указанные в настоящей жалобе действия организатора закупки не соответствующими требованиям ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» от 18 июля 2011 г. N 223-ФЗ и принять решение об отмене проведения процедуры закупки.

Генеральный директор



Ю.Н. Елисеев